

25th Anniversary of Vöhler Förderkreis

Memories from Carol Davidson Baird



The former Synagogue in Voehl / Die ehemalige Synagoge in Vöhl



Former Jews of Voehl and their Descendants in September 2000

Vöhler Juden und Ihre Nachfahren im September 2000

25th Anniversary of Vöhler Förderkreis

Memories from Carol Davidson Baird

July 2024

About the author: Carol Baird, born in the USA shortly after the end of the war, is the great-granddaughter of Bernhard and Johanna Frankenthal, who lived on the Vöhler Schulberg and owned a small farm in addition to their house. The couple had two daughters, Beate and Ida. While Beate remained single, Ida married Hugo Davidsohn, who came from West Prussia. Their son Ernst was born in 1931. After the Kristallnacht pogrom in November 1938, the family emigrated via Great Britain to the USA, where Ernst married Eva Karliner, also from East Germany, in 1944. In 1970, their daughter Carol married Stephen Baird. In the following years, the sons Daniel and Geoffrey were born.

Carol and Steve Baird, Daniel with his children Noah and Talia as well as Geoffrey with his wife Denise and their sons Flynn and Galen take part in the anniversary events in Vöhl.

The above-mentioned Johanna Frankenthal and her daughter Beate became victims of the Holocaust in 1942.

Carol Baird has been closely associated with the Förderkreis since its foundation.

Even though I have been a genealogist since childhood, I did not pursue the actual research until I joined a Jewish genealogy society in my hometown. I also started attending the International Association of Jewish Genealogical Societies conference very summer from 1987 until a few years ago. It was then that I learned to write letters to various civil authorities in Germany for birth, marriage and death records.

In 1989, I instituted a family history trip for my family – my husband and two sons as well as my parents. We traveled to Germany, Poland, Hungary and Czechoslovakia to visit old homelands and concentration camps where many in my family perished.

Zur Autorin: Carol Baird, geboren in den USA kurz nach Kriegsende, ist die Urenkelin von Bernhard und Johanna Frankenthal, die auf dem Vöhler Schulberg wohnten und außer ihrem Haus auch eine kleine Landwirtschaft besaßen. Das Ehepaar hatte die beiden Töchter Beate und Ida. Während Beate ledig blieb, heiratete Ida den aus Westpreußen stammenden Hugo Davidsohn. Ihr Sohn Ernst wurde 1931 geboren. Nach der Reichspogromnacht im November 1938 emigrierte die Familie über Großbritannien in die USA, wo Ernst 1944 die ebenfalls aus Ostdeutschland stammende Eva Karliner heiratete. Ihre Tochter Carol ehelichte 1970 Stephen Baird. In den darauffolgenden Jahren wurden die Söhne Daniel und Geoffrey geboren.

Carol und Steve Baird, Daniel mit seinen Kindern Noah und Talia sowie Geoffrey mit Ehefrau Denise und ihren Söhnen Flynn und Galen nehmen an den Jubiläumsveranstaltungen in Vöhl teil.

Die oben erwähnte Johanna Frankenthal und ihre Tochter Beate wurden 1942 Opfer des Holocaust.

Carol Baird ist dem Förderkreis seit der Gründung aufs Engste verbunden.

Obwohl ich seit meiner Kindheit Genealogin bin, habe ich die eigentliche Forschung erst fortgesetzt, als ich einer jüdischen Genealogie-Gesellschaft in meiner Heimatstadt beigetreten bin. Ich habe auch seit dem Sommer 1987 bis vor ein paar Jahren an der Konferenz der International Association of Jewish Genealogical Societies teilgenommen. Damals lernte ich, Briefe an verschiedene Behörden in Deutschland zu schreiben, um Geburts-, Heirats- und Sterbeurkunden zu erhalten.

1989 organisierte ich eine Reise für meine Familie – meinen Mann, meine beiden Söhne sowie meine Eltern. Wir reisten nach Deutschland, Polen, Ungarn und in die Tschechoslowakei, um alte Heimatländer und Konzentrationslager zu

It was in 1989 that my father took us all to Vöhl as he did with me when I was a teenager. We drove into the town and ate lunch at the Deutscher Hof, where my father asked the waiter, Heinz Urmoneit, if he knew anything about the Frankenthal house. He got a sudden explosion of excitement on his face, ran back to the kitchen and brought out the owner of the pension/restaurant, his mother-in-law, Ursula Ruhwedel, and explained that she was the daughter of the former mayor, Carl Heinze, and she could help us.

This lady came out of the kitchen with the same excitement on her face, ripped off her apron, and told my father something in German that we did not understand. He grabbed his jacket and took off with her and we didn't see him again for an hour! As it happened, she knew that one of my father's cousins was at her family's home for just a few days and he had to see her immediately. This woman was Gisela Frees nee Mildenberg and her home was very near the old synagogue where my father's other cousins lived before the Holocaust. Daddy came back to the restaurant, told us the story, and took us back to Gisela's home for *caffè und kuchen*.

I, of course, asked Gisela to let me know who in town could supply the necessary documents I needed to document the family tree my father's father had compiled decades earlier. Very soon after our visit, Gisela sent me a little amateur booklet with pictures of the Jewish cemetery tombstones with names, dates and descriptions of the Hebrew writing – all done by a young woman studying to become a minister and this was her thesis project.

January 9, 1999, I received a packet from Gisela that included a family tree, pictures of the Frankenthal home and synagogue as well as a long ge-

besuchen, in denen viele aus meiner Familie umgekommen waren.

1989 nahm mein Vater uns alle mit nach Vöhl, wie er es mit mir auch schon getan hatte, als ich noch ein Teenager war. Wir fuhren in das Dorf hinein und aßen im Deutschen Hof zu Mittag, wo mein Vater den Kellner Heinz Urmoneit fragte, ob er etwas über das Haus der Frankenthals wisse. Der Kellner wurde plötzlich sehr aufgeregt, lief in die Küche und holte die Besitzerin der Gaststätte, seine Schwiegermutter Ursula Ruhwedel heraus und erklärte, dass sie die Tochter des ehemaligen Bürgermeisters Carl Heinze sei und uns helfen könne.

Diese Dame kam mit der gleichen Aufregung im Gesicht aus der Küche, nahm die Schürze ab und erzählte meinem Vater etwas auf Deutsch, das wir nicht verstanden. Er schnappte sich seine Jacke und machte sich mit ihr auf den Weg, und wir sahen ihn eine Stunde lang nicht wieder! Wie es der Zufall wollte, wusste sie, dass eine der Cousinen meines Vaters nur für ein paar Tage in Vöhl war und er sie sofort sehen sollte. Diese Frau war Gisela Frees, geborene Mildenberg, und ihr Haus lag direkt neben der alten Synagoge, wo die anderen Cousins und Cousinen meines Vaters vor dem Holocaust gelebt hatten. Papa kam zurück ins Restaurant, erzählte uns die Geschichte und brachte uns zu Giselas Haus, wo wir Kaffee und Kuchen bekamen.

Ich bat Gisela natürlich, mir mitzuteilen, wer im Ort die notwendigen Dokumente liefern könnte, die ich brauchte, um den Stammbaum zu dokumentieren, den der Vater meines Vaters Jahrzehnte zuvor zusammengestellt hatte. Sehr bald nach unserem Besuch schickte mir Gisela ein kleines Heft mit Bildern der jüdischen Friedhofsgrabsteine mit Namen, Daten und Beschreibungen der hebräischen Schrift – alles von einer jungen Frau, die studierte, um Pfarrerin zu werden, und dies war ihre Abschlussarbeit.¹

Am 9. Januar 1999 erhielt ich von Gisela ein Päckchen, das einen Stammbaum, Bilder des Frankenthal-Hauses und der Synagoge sowie eine lange

¹ Hierbei handelte es sich um die damalige Vikarin Christiane Hilmes.

nealogy of the family back to Herz Frankenthal with citations and everything else I could have wanted. This packet came from Jürgen Evers who obliged Gisela by sending me the information.

On July 21, 1999 I received an email from Karl-Heinz Stadtler that basically said he had seen my correspondence with Jürgen Evers. In Vöhl, the well-preserved former synagogue is for sale. Together with friends, he is striving for the political community to buy the building. Because he had been trying to contact former residents of Vöhl for a reunion to bring together those Jews who were forced to leave with those Christians who now wanted to create a foundation, he asked me if I knew others in my family who might want to be a part of this reunion.

My parents were both deceased by this time, so I had to contact cousins of my father who, in his youth, spent many summers in Vöhl with his grandparents and aunt with his own mother or sometimes even alone.

My son, Geoffrey, went to the Stanford Berlin campus as an undergraduate student and then did an internship at Goldschmidt Chemical Company in Essen, so he was pretty fluent in German and had German friends who helped me translate the many emails and letters I got from Karl-Heinz and archives he contacted for me. In one letter from 3 August 1999, Karl-Heinz told me that the synagogue was not destroyed during Hitler's regime because a Christian family bought the house in 1938. The occupants of the house changed frequently until the last one moved into an old age home and died, and her children wanted to sell the house again. He told me that the synagogue room was still in good condition but many of the inside amenities were no longer there. However, the women's gallery and the heaven-like blue ceiling with gold stars are still there.

It was at this time, he told me that, together with the Vöhl Historical Society, he proposed that the community buy the house and turn it into a mu-

Genealogie der Familie zurück bis Herz Frankenthal mit Zitaten und allem, was ich mir sonst noch hätte wünschen können, enthielt. Dieses Paket kam von Vöhls Heimatforscher Jürgen Evers, der Gisela half, indem er mir die Informationen schickte.

Am 21. Juli 1999 erhielt ich eine E-Mail von Karl-Heinz Stadtler, in der es im Wesentlichen hieß, er habe meine Korrespondenz mit Jürgen Evers gesehen. In Vöhl stehe die gut erhaltene ehemalige Synagoge zum Verkauf. Zusammen mit Freunden strebe er an, dass die politische Gemeinde das Gebäude kauft. Man wolle einen Verein gründen, der sich mit dem Zusammenleben von Juden und Christen beschäftigt. Er fragte mich, ob ich die Adressen weiterer ehemaliger Vöhler Juden kenne, mit denen man Kontakt aufnehmen und sich vielleicht auch mal treffen könne. Meine Eltern waren zu dieser Zeit beide verstorben, so dass ich Kontakt zu Cousins und Cousinen meines Vaters aufnehmen musste, der in seiner Jugend, meist zusammen mit seiner Mutter, viele Sommer in Vöhl bei seinen Großeltern und seiner Tante verbracht hatte.

Mein Sohn Geoffrey ging als Student auf den Stanford-Campus in Berlin und machte dann ein Praktikum bei der Goldschmidt Chemical Company in Essen, also sprach er ziemlich fließend Deutsch und hatte deutsche Freunde, die mir halfen, die vielen E-Mails und Briefe zu übersetzen, die ich von Karl-Heinz bekam, und Archive, die er für mich kontaktierte. In einem Brief vom 3. August 1999 teilte mir Karl-Heinz mit, dass die Synagoge während des Hitler-Regimes nicht zerstört worden sei, weil eine christliche Familie das Haus 1938 gekauft hatte. Die Bewohner des Hauses wechselten häufig, bis die letzte in ein Altersheim zog und starb. Ihre Kinder wollten das Haus nun verkaufen. Er erzählte mir, dass der Synagogenraum noch in gutem Zustand sei, aber viele der Einrichtungsgegenstände im Inneren nicht mehr vorhanden seien. Die Frauenempore und die himmelblaue Decke mit goldenen Sternen seien jedoch noch da. Zu dieser Zeit, so erzählte er mir, schlug er der Gemeinde zusammen mit dem Vöhler Geschichtsverein vor, das Haus zu kaufen und es in

seum about the former Jewish inhabitants of the town living peacefully with the Christian community. It was also stated that the mayor at the time supported the idea and that they were going to try and get funding from the German government.

Because I was very involved with the International Association of Jewish Genealogical Societies and President of the San Diego Jewish Genealogical Society, I had contacts with people at the World Monuments Council (Sam Gruber), Jewish museums and other institutions who might provide grants to the Vöhl project. I began regular emails to Karl-Heinz to follow the progress of his dream all the while he was supplying me with further research results into the other Vöhler Jews who lived with my Frankenthal family.

On 6 October 1999, I finally received an answer from Ursula Mildenberg Behrend, my father's cousin who lived above the synagogue before her family was forced to leave Vöhl because of the Holocaust. I had sent her revised family descendancy chart and her answer to me was, "I have absolutely zero desire to have anything to do with Vöhl or Germany." She had very bad feelings and memories of her last days in Germany and held a 'grudge' against Germans. I told her about my cordial relationship with Karl-Heinz and his dream of reuniting former Jews with the now resident Christians of the town to create reconciliation. I asked her to get in touch with Karl-Heinz to let him explain his reasoning and also asked her to get in touch with her brother, Walter Mildenberg. But I warned Karl-Heinz that my interest in coming back was not the same as hers since I was one generation removed from the Holocaust, whereas they were directly damaged emotionally as survivors of the atrocities perpetrated upon them and their family. However, I did tell Ursula that my relationship with Karl-Heinz had grown quickly past the

ein Museum über die ehemaligen jüdischen Bewohner des Ortes umzuwandeln, die bis zum Beginn der Naziherrschaft friedlich mit der christlichen Gemeinde zusammengelebt hatten. Es wurde auch erklärt, dass der damalige Bürgermeister² die Idee unterstützte und dass sie versuchen würden, Mittel von der deutschen Regierung zu erhalten.

Da ich mich sehr für die International Association of Jewish Genealogical Societies engagierte und Präsidentin der San Diego Jewish Genealogical Society war, hatte ich Kontakte zu Leuten beim World Monuments Council (Sam Gruber), jüdischen Museen und anderen Institutionen, die dem Vöhl-Projekt Zuschüsse gewähren könnten. Ich begann, Karl-Heinz regelmäßig E-Mails zu schicken, um den Fortgang seines Traums zu verfolgen, während er mir weitere Forschungsergebnisse über die anderen Vöhler Juden lieferte, die zusammen mit meiner Familie Frankenthal in Vöhl lebten.

Am 6. Oktober 1999 erhielt ich schließlich eine Antwort von Ursula Mildenberg Behrend, der Cousine meines Vaters, die neben der Synagoge gewohnt hatte, bevor ihre Familie wegen des Holocaust gezwungen war, Vöhl zu verlassen. Ich hatte ihr eine überarbeitete Abstammungstabelle geschickt und ihre Antwort an mich war: "Ich habe absolut keine Lust, irgendetwas mit Vöhl oder Deutschland zu tun zu haben." Sie hatte sehr schlechte Gefühle und Erinnerungen an ihre letzten Tage in Deutschland und hegte einen "Groll" gegen Deutsche. Ich erzählte ihr von meiner herzlichen Beziehung zu Karl-Heinz und seinem Traum, ehemalige Juden wieder mit den jetzt ansässigen Christen des Ortes zu vereinen, um Versöhnung zu schaffen. Ich bat sie, sich mit Karl-Heinz in Verbindung zu setzen, damit er ihr seine Gründe erklären könne, und bat sie auch, sich mit ihrem Bruder Walter Mildenberg in Verbindung zu setzen. Aber ich warnte Karl-Heinz, dass mein Interesse an einer Rückkehr nicht dasselbe war wie ihres, da ich eine Generation vom Holocaust entfernt war, während sie als Überlebende der

² Bürgermeister Harald Plünnecke

formal 'Sie' and we were now addressing each other with the informal 'du.' I knew back then that Karl-Heinz and the town's community association were truly interested in the history and story of their town's former Jewish community and wanted to heal the scars of the past.

I phoned Ursula to explain why I wanted her and Walter to join us in Vöhl, but she was not convinced until the following March 2000 when I asked Karl-Heinz to email me the reasoning behind the formation of the foundation as a memorial to the former Jews of Vöhl and to restore the memories of their life among the Christians in the community. I knew what he would write, but I wanted something that I could send to Ursula and Walter Mildenberg that would convince them to return to their hometown with an open mind. I forwarded that email to Ursula and it made all the difference; she knew I was dealing with a true *mensch* who would properly and genuinely honor our ancestors.

Karl-Heinz reasonings were:

1. (Remembering, commemorating, thanksgiving)
2. (Acknowledgement of guilt and request for forgiveness)
3. (For a future without enmity, for a different Germany)
4. (For a peaceful coexistence of people with different religions and cultures)

I knew Karl-Heinz was a teacher and could write eloquently, but his explanation for each of those topics reminded me of my 1960s years at UCLA as a 'flower child' demonstrating for peace, love and brotherhood. His foundation wanted to create a Simon Wiesenthal-type "Museum of Tolerance" for all Germans and tourists to visit in order to teach a lesson to all people that prejudice hurts everyone and that no one segment of the population is exempt from hatred if left unchecked. I

Gräueltaten, die an ihnen und ihren Familien verübt wurden, emotional direkt geschädigt war. Ich erzählte Ursula jedoch, dass meine Beziehung zu Karl-Heinz schnell über das formelle "Sie" hinausgewachsen war und wir uns nun mit dem informellen "Du" anredeten. Ich wusste damals, dass Karl-Heinz und die Gemeinde Vöhl wirklich an der Geschichte und Geschichte der ehemaligen jüdischen Gemeinde ihres Ortes interessiert waren und die Narben der Vergangenheit heilen wollten.

Ich rief Ursula an, um ihr zu erklären, warum ich wollte, dass sie und Walter mit uns nach Vöhl kommen sollten, aber sie war erst im März 2000 überzeugt, als ich Karl-Heinz bat, mir per E-Mail die Gründe für sein Engagement für den Erwerb der Synagoge als Gedenkstätte für die ehemaligen Juden von Vöhl zu schicken und als Erinnerung an ihr Leben unter den Christen in der Gemeinde zu nennen. Ich wusste, was er schreiben würde, aber ich wollte etwas, das ich Ursula und Walter Mildenberg schicken konnte, um sie davon zu überzeugen, unvoreingenommen in ihren Heimatort zurückzukehren. Ich leitete diese E-Mail an Ursula weiter und es machte den Unterschied; sie erkannte, dass ich es mit einem wahren Menschen zu tun hatte, der unsere Vorfahren angemessen und aufrichtig ehren würde.

Karl-Heinz' Begründung lautete:

1. Erinnerung, Gedenken, Dank
2. Schuldanerkenntnis, Bitte um Vergebung
3. Für eine Zukunft ohne Feindschaft, für ein 'anderes Deutschland'
4. Für ein friedliches Zusammenleben von Menschen verschiedener Religion und Kultur

Ich wusste, dass Karl-Heinz Lehrer war und eloquent schreiben konnte, aber seine Erklärung für jedes dieser Themen erinnerte mich an meine Jahre an der University of California in Los Angeles in den 1960er Jahren als "Blumenkind", das für Frieden, Liebe und Brüderlichkeit demonstrierte. Sein Förderkreis wollte ein "Museum der Toleranz" nach dem Vorbild von Simon Wiesenthal schaffen, das alle Deutschen und Touristen besuchen können, um allen Menschen zu vermitteln, dass

knew then that our families would be dear friends forever.

My ploy worked and Ursula started corresponding with her cousin, Gisela Frees and eventually with Karl-Heinz himself. Ursula sent pictures of the family as well as memories of the synagogue to help with an accurate restoration. Once this happened, I also knew this was the beginning of what would eventually become a friendship for the ages.

On 28 October 1999 Karl-Heinz updated me on the progress of creating the foundation to restore the old synagogue into a museum. He told me of the community meeting to discuss the purchase of the building and starting a partnership to raise money for the restoration. They were not successful at that time, despite all the promotion he made in the press, but they did manage to acquire 170 signatures from the locals and he continued to call TV, regional newspapers and even the Frankfurter Rundschau.

By 9 November 1999, the interested citizens of Vöhl had officially created an association 'Förderkreis synagog Vöhl' at their founders meeting on the auspicious and historically important day of 9 November – Kristallnacht. They had approximately 100 people in attendance where Karl-Heinz spoke of the significance of that date and he read a previous email from me that apparently encouraged 80 people to join the association with more members joining every day thereafter.

The end of 1999 saw great strides in reaching the Förderkreis's goals for funding, restoration and

Vorurteile alle verletzen und dass kein Teil der Bevölkerung von Hass verschont bleibt, wenn er nicht kontrolliert wird. Ich wusste damals, dass unsere Familien für immer gute Freunde sein würden.

Mein Trick funktionierte und Ursula begann mit ihrer Cousine Gisela Frees und schließlich mit Karl-Heinz selbst zu korrespondieren. Ursula schickte Bilder der Familie sowie Erinnerungen an die Synagoge, um bei der sorgfältigen Restaurierung zu helfen. Als dies geschah, wusste ich auch, dass dies der Beginn dessen war, was schließlich zu einer Freundschaft für die Ewigkeit werden würde.

Am 28. Oktober 1999 informierte mich Karl-Heinz über den Fortschritt der Gründung des Förderkreises zur Restaurierung der alten Synagoge. Er erzählte mir von der Gemeindeversammlung, bei der der Kauf des Gebäudes besprochen und eine Partnerschaft eingegangen wurde, um Geld für die Restaurierung zu sammeln. Sie waren damals trotz aller Werbung in der Presse nicht erfolgreich, aber sie schafften es, 170 Unterschriften von Einheimischen zu sammeln, und er rief weiterhin im Fernsehen, in regionalen Zeitungen und sogar in der Frankfurter Rundschau an.³

Am 9. November 1999 hatten die interessierten Vöhler Bürger auf ihrer Gründungsversammlung am verheißungsvollen und historisch bedeutsamen 9. November – dem Tag der Reichspogromnacht – offiziell den Förderkreis Synagoge in Vöhl gegründet. Es waren ungefähr 100 Leute anwesend, als Karl-Heinz über die Bedeutung dieses Datums sprach und er eine frühere E-Mail von mir vorlas, die anscheinend 80 Leute ermutigte, dem Verein beizutreten, und danach kamen jeden Tag weitere Mitglieder hinzu.⁴

Ende 1999 wurden die Ziele des Förderkreises in Bezug auf Finanzierung, Restaurierung und En-

³ Der Sachverhalt: Die Gemeindevertretung beschloss im Oktober 1999, die Synagoge nicht zu kaufen, aber einem zu gründenden Verein 90 % der Kaufsumme zur Verfügung zu stellen. Der Rest des Betrags kam durch Spenden zusammen.

⁴ Tatsächlich erreichte der Verein bereits in 2000 die Zahl von 200 Mitgliedern.

commitments from the town's citizens and friends in neighboring communities.

In February 2000 I sent Karl-Heinz the only extant photograph of the synagogue's interior, taken in the early 1930s by my father with his new Agfa camera while he visited his grandparents one summer vacation. Although the 68-year-old negative I had was of rather poor quality, Karl-Heinz and his committee managed to enhance the photo for their restoration purposes. My father had also copied the writing on the bimah cover and there was a picture of that too. I was told there would be a rededication of the synagogue that year and I told Karl-Heinz that even though I had been coming to Vöhl with my parents on visits since I was 14 years old, and that my husband and I had brought our children with their grandparents there twice in their youth, that we would be pleased to come to the rededication ceremony when the time came, even though my father was no longer living.

That April I was told that the reunion would happen in the late summer and that invitations would go out to all former Jews still living and to all descendant members of families no longer alive. I then tried to assist the committee to connect with former Jews of the town and we all made an effort to find addresses and phone numbers of those who were former Jews or their family members who would be interested in the return. Because Rosh Hashanah occurred on September 29th of that year, I told Karl-Heinz that the reunion had to be earlier in the month so that we could all get back to attend synagogue in our own hometowns.

Our group of 15 former Vöhlers and their families wanted to enter the synagogue as our first experience. The picture that my father took in the early 1930s showed a fully functional synagogue, but what we walked into was a bare room with an uneven stone floor, walls deteriorating from past neglect, a vacant spot that once housed the ark

gagement der Bürger und Freunde des Ortes und in den Nachbargemeinden mit großen Schritten erreicht.

Im Februar 2000 schickte ich Karl-Heinz das einzige erhaltene Foto des Innenraums der Synagoge, das mein Vater Anfang der 1930er Jahre mit seiner neuen Agfa-Kamera aufgenommen hatte, als er in den Sommerferien seine Großeltern besuchte. Obwohl das 68 Jahre alte Negativ, das ich hatte, von eher schlechter Qualität war, gelang es Karl-Heinz und seinem Komitee, das Foto für ihre Restaurierungszwecke zu verbessern. Mein Vater hatte auch die Schrift auf dem Bimah-Cover abgeschrieben und es gab auch ein Bild davon. Mir wurde gesagt, dass es in diesem Jahr eine Wiedereinweihung der Synagoge geben würde, und ich sagte Karl-Heinz, dass ich zwar seit meinem 14. Lebensjahr mit meinen Eltern zu Besuch nach Vöhl komme und dass mein Mann und ich unsere Kinder in ihrer Jugend zweimal mit ihren Großeltern dorthin gebracht hätten, dass wir uns freuen würden, zu gegebener Zeit zur Wiedereinweihungsfeier zu kommen, obwohl mein Vater nicht mehr lebte.

Im April wurde mir gesagt, dass das Wiedersehen im Spätsommer stattfinden würde und dass Einladungen an alle noch lebenden ehemaligen Juden und an alle Nachkommen von nicht mehr lebenden Familien verschickt würden. Ich versuchte dann, dem Komitee zu helfen, mit ehemaligen Juden des Dorfes in Kontakt zu treten, und wir alle bemühten uns, Adressen und Telefonnummern von ehemaligen Juden oder ihren Familienmitgliedern zu finden, die an der Rückkehr interessiert waren. Da Rosch ha-Schana, das jüdische Neujahrsfest, am 29. September jenes Jahres stattfand, sagte ich Karl-Heinz, dass das Wiedersehen früher im Monat stattfinden müsse, damit wir alle wieder in die Synagoge in unseren eigenen Heimatstädten gehen könnten.

Unsere Gruppe von 15 ehemaligen Vöhlern und ihren Familien wollte als erstes Erlebnis die Synagoge betreten. Das Bild, das mein Vater in den frühen 1930er Jahren gemacht hatte, zeigte eine voll funktionsfähige Synagoge, aber was wir betraten, war ein kahler Raum mit einem unebenen Steinboden, Wänden, die durch frühere Ver-

and torah scroll, and flower arrangements on either side of a great menorah standing on the floor where the bimah used to be. As we looked up, we saw the roof with its original blue paint and gold stars still decorating the ceiling.

After our initial emotional reactions in the synagogue, a place Vöhl's Jews were forced to abandon after Kristallnacht, my cousins presented to the Förderkreis a blue velvet wall hanging that was immediately hung in the niche where the ark used to be. They presented the Torah scroll binding made by some Hebrew school children. Deacon Jockel spoke on behalf of Frankenberg's church community, donating DM 2000 from all the church organizations in the Kurhessen-Waldeck region, and DM 500 for the restoration of the synagogue, collected in churches the previous Sunday. He said there was more money to come.

Looking around the sanctuary, the only object I recognized from my father's photograph was one small light fixture to the left of the bimah. I tried to imagine my father, grandparents and great-grandparents praying in this tiny place. My cousin, Ursula, remembered praying there with her family before Kristallnacht in 1938 and she cried in my arms. But her tears were not just for those memories, but the fact that, unbeknownst to our son Geoffrey, he was sitting in the exact seat that my great grandfather, Bernhard Frankenthal sat in during religious services!

After the events in the synagogue, we walked into the backyard and planted an apple tree. The oldest member of the group, Richard Rothschild at 95 and the youngest member, our son Geoffrey Baird at 25, put the first shovel of dirt into the hole. This was a symbolic act of rebirth for Jewish-German relationships in Vöhl. Rothschild represented the old, the persecuted, the survivors. Geoffrey represented the youth ready to work towards understanding and reconciliation.

nachlässigkeit verfallen waren, einem leeren Platz, in dem einst die Lade und die Thorarolle untergebracht waren, und Blumenarrangements zu beiden Seiten einer großen Menora, die auf dem Boden stand, wo früher die Bimah stand. Als wir nach oben schauten, sahen wir das Dach mit seiner ursprünglichen blauen Farbe und goldenen Sternen, die immer noch die Decke schmückten. Nach unseren ersten emotionalen Reaktionen in der Synagoge, einem Ort, den Vöhls Juden nach der Reichspogromnacht verlassen mussten, überreichten meine Cousins dem Förderkreis einen blauen Samt-Wandbehang, der sofort in der Nische aufgehängt wurde, in der sich früher der Thoraschrein befand. Sie präsentierten den Einband der Torarolle, den einige hebräische Schulkinder angefertigt hatten. Dekan Jockel sprach im Namen der Frankenger Kirchengemeinde und spendete 2000 DM von allen kirchlichen Organisationen in der Region Kurhessen-Waldeck und 500 DM für die Restaurierung der Synagoge, die am Sonntag zuvor in den Kirchen gesammelt wurden. Er sagte, es werde noch mehr Geld kommen. Als ich mich im Heiligtum umsah, war das einzige Objekt, das ich auf dem Foto meines Vaters erkannte, eine kleine Leuchte links neben der Bimah. Ich versuchte mir vorzustellen, wie mein Vater, meine Großeltern und Urgroßeltern an diesem winzigen Ort beteten. Meine Cousine Ursula erinnerte sich, dass sie dort mit ihrer Familie vor der Kristallnacht 1938 gebetet hatte und sie weinte in meinen Armen. Aber ihre Tränen galten nicht nur diesen Erinnerungen, sondern auch der Tatsache, dass unser Sohn Geoffrey ohne es zu wissen genau auf dem Platz saß, auf dem mein Urgroßvater Bernhard Frankenthal während des Gottesdienstes saß!

Nach den Ereignissen in der Synagoge gingen wir in den Hinterhof und pflanzten einen Apfelbaum. Das älteste Mitglied der Gruppe, Richard Rothschild mit 95 Jahren, und das jüngste Mitglied, unser Sohn Geoffrey Baird mit 25 Jahren, schippeten die erste Schaufel Erde in das Loch. Dies war ein symbolischer Akt der Wiedergeburt der jüdisch-deutschen Beziehungen in Vöhl. Rothschild repräsentierte die Alten, die Verfolgten, die Überlebenden. Geoffrey vertrat die Jugend, die

The first concert in the synagogue sanctuary that normally holds about sixty people was packed with 130 citizens from Vöhl and the surrounding towns. At the conclusion of the duo, "Kol Simcha," singing Hebrew and Yiddish songs, we 15 Jews sat dumbfounded when the entire sanctuary of Gentiles began to sing "Hiney Ma Tov" in Hebrew (Behold how good and how pleasant it is for people to dwell together).

The most memorable part of the 2000 visit, however, was the celebration of my husband's and my 30th wedding anniversary in the not-yet restored, bare synagogue sanctuary – standing in the same place my grandparents married 80 years earlier and where my great-grandparents married 144 years earlier! We were allowed to renew our wedding vows where our son, Geoffrey, relatives and newly made friends from Vöhl were in attendance. We were surprised by the arrangements that had been made unbeknownst to any of us. Kurt-Will Julius and his Jewish partner, Barbara Küpfer (the then teacher of Israeli folk dancing) borrowed a vacationing Marburg Rabbi's *tallis* (prayer shawl) to make a *chupah* (wedding canopy) for us. The reunion's photographer made a video and took pictures. Our hosts made sure that there were flower arrangements and candles lit in front of the former *bimah* (altar).

More importantly, Pfarrer Meier (the town's minister) played Hebrew melodies on his guitar as Barbara sang Hebrew and Yiddish songs of celebration for us. The significance of a German Lutheran minister playing Hebrew melodies for a Jewish couple to renew their wedding vows in Germany will be forever in our minds and hearts. That act said something about people trying, in some small way to repair the damage in the world.

I wore my parent's wedding rings to have part of

bereit war, sich für Verständigung und Versöhnung einzusetzen.

Das erste Konzert im Altarraum der Synagoge, in dem normalerweise etwa sechzig Personen Platz finden, war mit 130 Bürgern aus Vöhl und den umliegenden Orten voll. Am Ende des Duos "Kol Simcha", bei dem wir hebräische und jiddische Lieder sangen, saßen wir 15 Juden fassungslos da, als das gesamte Heiligtum der Heiden anfang, "Hiney Ma Tov" auf Hebräisch zu singen (Seht, wie gut und wie angenehm es für die Menschen ist, zusammen zu wohnen).

Der denkwürdigste Teil des Besuchs im Jahr 2000 war jedoch die Feier des 30. Hochzeitstags von mir und meinem Mann in dem noch nicht restaurierten, kahlen Heiligtum der Synagoge – an der gleichen Stelle, an der meine Großeltern 80 Jahre zuvor und wo meine Urgroßeltern 144 Jahre zuvor geheiratet hatten! Wir durften unser Eheversprechen in Anwesenheit unseres Sohnes Geoffrey, Verwandter und neu gewonnener Freunde aus Vöhl erneuern. Wir waren überrascht von den Vorkehrungen, die getroffen worden waren, ohne dass irgendjemand von uns davon wusste. Kurt-Will Julius und seine jüdische Partnerin Barbara Küpfer (die damalige Lehrerin für israelischen Volkstanz) liehen sich den Tallis (Gebetsschal) eines Marburger Rabbiners aus, um eine Chupah (Hochzeitsbaldachin) für uns herzustellen. Der Fotograf des Wiedersehens machte ein Video und Fotos. Unsere Gastgeber sorgten dafür, dass vor der ehemaligen Bimah (Altar) Blumengestecke standen und Kerzen angezündet wurden. Noch wichtiger ist, dass Pfarrer Meier (der Pfarrer Vöhls) hebräische Melodien auf seiner Gitarre spielte, während Barbara hebräische und jiddische Feierlieder für uns sang. Die Bedeutung eines deutschen lutherischen Pfarrers, der hebräische Melodien spielt, für ein jüdisches Paar, um sein Eheversprechen in Deutschland zu erneuern, wird für immer in unseren Köpfen und Herzen bleiben. Dieser Akt sagte etwas über Menschen aus, die versuchen, das Böse in der Welt auf irgendeine Art und Weise zu reparieren.

Ich trug die Eheringe meiner Eltern, um einen Teil

them with us. I barely verbalized my words of love to Steve without crying tears of joy and sorrow. Joy at achieving 30 years of loving, married life, but saddened by the fact that my parents were no longer alive to witness this significant event. Joy that our act of Jewish celebration safely and lovingly took place in a country that once murdered members of my family just because they celebrated their Jewish lives, but saddened by the fact that some Jews will not accept sincere apologies from generations removed from the Holocaust and joy that we were able to repair a small part of the world by our act of love.

At the final concert to honor us, the first President of the Förderkreis, Kurt-Willi Julius, voice cracking and eyes filled with tears, began to lead the group of about 100 German in singing "Heyveynu Shalom Aleichem" (We have brought peace unto you). The louder the crowd of Gentiles and town's Evangelical minister sang, the more we Jews sat there amazed. We should have answered them in song with "Shalom Chaverim" (Peace and farewell, friends).

Karl-Heinz had the last words of farewell. He reiterated his fervent hope that all people will live in peace and harmony and remain vigilant that Germany's Nazi past would never occur again. He hoped this reunion will be a small start in a small town, but will resonate within the heart of good people in Germany and the world, to create an understanding of the Jewish culture and people once so much an integral part of their lives.

My great grandmother, Johanna Bachrach Frankenthal, who perished in Theresienstadt, was not

davon bei uns zu haben. Ich sprach meine Liebesworte zu Steve nicht aus, ohne Tränen der Freude und des Kammers zu weinen. Freude über 30 Jahre liebevolles Eheleben, aber traurig über die Tatsache, dass meine Eltern nicht mehr am Leben waren, um dieses bedeutende Ereignis mitzuerleben. Freude, dass unser jüdischer Akt sicher und liebevoll in einem Land stattfand, das einst Mitglieder meiner Familie ermordete, nur weil sie ihr jüdisches Leben feierten, aber traurig über die Tatsache, dass einige Juden keine aufrichtigen Entschuldigungen von Generationen akzeptieren, die mit dem Holocaust nichts zu tun hatten, und Freude, dass wir durch unseren Akt der Liebe einen kleinen Teil der Welt heilen konnten.⁵

Beim Abschlusskonzert zu unseren Ehren begann der erste Vorsitzende des Förderkreises, Kurt-Willi Julius, mit brüchiger Stimme und Tränen in den Augen die Gruppe von etwa 100 Deutschen anzuleiten und "Heyveynu Shalom Aleichem" (Wir haben euch Frieden gebracht) zu singen. Je lauter die Menge der Nichtjuden und der evangelische Pfarrer sangen, desto mehr saßen wir Juden staunend da. Wir hätten sie mit einem Lied beantworten sollen: "Shalom Chaverim" (Friede und Lebewohl, Freunde).

Karl-Heinz hatte die letzten Worte des Abschieds. Er bekräftigte seine inbrünstige Hoffnung, dass alle Menschen in Frieden und Harmonie leben und wachsam bleiben werden, damit sich die Nazi-Vergangenheit Deutschlands nie wieder ereignet. Er hoffte, dass dieses Wiedersehen ein kleiner Anfang in einem kleinen Dorf sein wird, aber in den Herzen der guten Menschen in Deutschland und der Welt nachhallen wird, um ein Verständnis für die jüdische Kultur und die Menschen zu schaffen, die einst so sehr ein integraler Bestandteil ihres Lebens waren.

Meine Urgroßmutter, Johanna Bachrach Frankenthal, die in Theresienstadt ums Leben kam, war

⁵ Während der Feier für Carol und Steve Baird erzählten Walter und seine Frau Marian Mildenberg, dass dieser Tag auch ihr Hochzeitstag sei und dass sie im Vorjahr ihre Goldene Hochzeit gefeiert hätten. Natürlich wurde die Feier nun zu Ehren der beiden fortgesetzt.

there. Her daughter, Beate Frankenthal perished in Majdanek and was not there. Her other daughter, my grandmother, Ida Frankenthal Davidson died 30 years ago. My father passed away too early to be a part of this small miracle. But my husband, son and I were there to represent the Frankenthal's 200 years in Vöhl. We were there and proved that even in Diaspora and assimilation, *Am Yisroel Chai* (The people Israel live). *Tikkun olam* (repair of the world) began that summer – at least in a little town in the middle of Hessen, Germany.

EPILOGUE

Since 2000, Steve and I have visited Vöhl a few times and made many friends there. Because of the genealogical assistance and commitment to the idea of growing German-Jewish relationships by Kurt-Willi Julius and Karl-Heinz Stadtler, I nominated both of them for the Obermayer German-Jewish History Award (The Awards are presented annually at the Abgeordnetenhaus of Berlin Parliament. The Obermayer German Jewish History Awards were established in 2000 by Dr. Arthur Obermayer to pay tribute to non-Jewish Germans who have made outstanding voluntary contributions to preserving the memory of German Jewish communities. These Awards recognize and encourage those who have been devoted to such activities and bring international attention to their work.)

They won and received the award in 2006. I took my aunt with me to Berlin to witness this extraordinary event and then the Stadtlers generously hosted us for the week in Vöhl where we introduced my aunt (my mother's sister, Ilse Karliner Green) to the welcoming hosts in Vöhl and Volkmarshausen. My maternal aunt never stopped talking about that unbelievable trip until the day she died. I won her heart over for a return to a new Germany which once took so many from her own family during the Shoah.

On one such trip, I spoke to Kurt-Willi's high school class about why I secured German citizen-

nicht dabei. Ihre Tochter Beate Frankenthal kam in Majdanek ums Leben und war nicht da. Ihre andere Tochter, meine Großmutter Ida Frankenthal Davidson, starb vor 30 Jahren. Mein Vater starb zu früh, um Teil dieses kleinen Wunders zu sein. Aber mein Mann, mein Sohn und ich waren da, um die 200 Jahre Frankenthal in Vöhl zu repräsentieren. Wir waren dort und bewiesen, dass auch in der Diaspora und in der Assimilation *Am Yisroel Chai* (Das Volk Israel lebt). *Tikkun olam* (Reparatur der Welt) begann in diesem Sommer – zumindest in einem kleinen Dorf mitten in Hessen.

EPILOG

Seit dem Jahr 2000 haben Steve und ich Vöhl einige Male besucht und dort viele Freunde gefunden. Aufgrund der genealogischen Unterstützung und des Engagements von Kurt-Willi Julius und Karl-Heinz Stadtler für die Idee wachsender deutsch-jüdischer Beziehungen nominierte ich beide für den Obermayer-Preis für deutsch-jüdische Geschichte (Die Preise werden jährlich im Berliner Abgeordnetenhaus verliehen. Die Obermayer German Jewish History Awards wurden im Jahr 2000 von Dr. Arthur Obermayer ins Leben gerufen, um nichtjüdische Deutsche zu würdigen, die sich ehrenamtlich um die Bewahrung der Erinnerung an die deutschen jüdischen Gemeinden verdient gemacht haben. Diese Auszeichnungen würdigen und ermutigen diejenigen, die sich solchen Aktivitäten verschrieben haben und internationale Aufmerksamkeit auf ihre Arbeit lenken.) Sie gewannen und erhielten die Auszeichnung im Jahr 2006. Ich nahm meine Tante mit nach Berlin, um Zeuge dieses außergewöhnlichen Ereignisses zu werden, und dann empfingen uns die Stadtlers großzügig für eine Woche in Vöhl, wo wir meine Tante (die Schwester meiner Mutter, Ilse Karliner Green) den gastfreundlichen Gastgebern in Vöhl und Volkmarshausen vorstellten. Meine Tante mütterlicherseits hat bis zu ihrem Tod nie aufgehört, über diese unglaubliche Reise zu sprechen. Ich gewann ihr Herz für eine Rückkehr in ein neues Deutschland, das einst während der Shoah so viele von ihrer eigenen Familie genommen hatte.

Auf einer dieser Reisen sprach ich mit Kurt-Willis Schulklasse darüber, warum ich als Kind von Holo-

ship to be repatriated as a child of Holocaust survivors and I showed the class my EU passport. Of course, they all wanted to know why I did this for myself, our son Geoffrey and his two sons as well. I think this essay is explanation enough.

Steve sang to the class a song he wrote while in Vöhl, called 'Deportieren' about my family's deportation as a parody to an American folk song by Woody Guthrie called 'Plan Wreck at Los Gatos' about California's migrant workers who died and no one knew their names – they were just called Deportees; just like my family who lost their identities during the Nazi regime. Steve based his lyrics, partly in German, on one line he heard Ernst Klein say in a Volkmarsen lecture – "Hat niemand bemerkt dass nieman zurück kam? ("didn't anyone notice that no one came back?")

On other trips, Karl-Heinz always took us to various surrounding towns to meet other archivists and historians about their town's former Jewish population. We also visited many Jewish cemeteries and of course, enjoyed the hospitality of Karl-Heinz and his wife, Birgit. I spoke of these visits at many American Jewish genealogical society meetings and conferences. On one such lecture and concert at the Jewish Community center in San Francisco I called my talk 'Healing In Hessen'. To my surprise only one person 14u seine my rationale for that healing message and I was disappointed.

However, a young man there playing in the concert told me that he was a violinist from a neighboring town of Vöhl and had heard of my interest in the town. He was the one who suggested my lecture to the S.F Jewish Community Center and they got in touch with the Förderkreis and they, in turn, gave them my contact. A small world, but it becomes smaller when we engage in collegiality.

caust-Überlebenden mich um die deutsche Staatsbürgerschaft bewarb und sie erhielt, um repatriiert zu werden, und zeigte der Klasse meinen EU-Pass. Natürlich wollten sie alle wissen, warum ich das für mich, unseren Sohn Geoffrey und seine beiden Söhne getan habe. Ich denke, dieser Aufsatz ist Erklärung genug.

Steve sang der Klasse ein Lied vor, das er während seiner Zeit in Vöhl geschrieben hatte, mit dem Titel "Deportieren" über die Deportation meiner Familie als Parodie auf ein amerikanisches Volkslied von Woody Guthrie mit dem Titel "Plan Wreck at Los Gatos" über kalifornische Wanderarbeiter, die starben und niemand kannte ihre Namen – sie wurden einfach Deportees genannt; genau wie meine Familie, die während des Nazi-Regimes ihre Identität verloren hat. Steves Text, den er, teilweise auf Deutsch sang, basierte auf einer Zeile, die er Ernst Klein in einem Volkmarsen-Vortrag sagen hörte: "Hat niemand bemerkt, dass niemand zurück kam? "

Auf anderen Reisen führte uns Karl-Heinz immer wieder in verschiedene umliegende Orte, um andere Archivare und Historiker über die ehemalige jüdische Bevölkerung ihrer Dörfer und Städte zu treffen. Wir besuchten auch viele jüdische Friedhöfe und genossen natürlich die Gastfreundschaft von Karl-Heinz und seiner Frau Birgit. Ich sprach über diese Besuche bei vielen Treffen und Konferenzen der American Jewish Genealogical Society. Bei einem solchen Vortrag und Konzert im jüdischen Gemeindezentrum in San Francisco nannte ich meinen Vortrag "Heilung in Hessen". Zu meiner Überraschung akzeptierte nur eine Person meine Begründung für diese heilende Botschaft und ich war enttäuscht. Ein junger Mann, der dort im Konzert spielte, erzählte mir jedoch, dass er ein Geiger 14aus einer Nachbarstadt von Vöhl sei und von meinem Interesse für den Ort gehört habe. Er war derjenige, der meinen Vortrag dem Jüdischen Gemeindezentrum San Franzisco vorschlug, und sie haben sich mit dem Förderkreis in Verbindung gesetzt, der ihnen wiederum meinen Kontakt vermittelt hat. Eine kleine Welt, aber sie wird kleiner, wenn wir uns

On one such visit, however, I brought something back to Vöhl that belonged to my great grandfather, Bernhard Frankenthal. My grandparents managed to sneak out of Germany with their belongings, an antique *Shabbes* (Sabbath) lamp of museum quality. After my grandmother, Ida Frankenthal Davidson died, my father had it hanging in my parent's home until they died. I then inherited it and hung it in my home, but I wanted to give a piece of history and my family to the town that meant so much to the Frankenthals, so I gave the Förderkreis that lamp on permanent loan to be cared for and be an integral part of their museum.

But if anyone wants to know how to instill the love of family and its history, I think Geoffrey's visit with his wife and two sons on their own, without me and Steve, says it all. Remember that apple tree that Geoff helped plant in 2000? Well, he and his family ate apples off that fully grown tree during a visit to the Stadtlers in 2012. And then in 2016 when Steve and I were unable to be in Vöhl for yet another memorial for my great grandmother and grandaunt, Geoff took his brother, Daniel (who was unable to do the 2000 visit) to Vöhl and they sang the *kiddush* (it means *holiness* at the Shabbat prayer over the wine and bread) at a Friday night service in the synagogue with Barbara now called Sarah. In Hebrew, this is called *L'dor v'dor* -from generation to generation.

And now in 2024, for the 25th anniversary of the Förderkreis, we not only celebrate the creativity, devotion and success to the fledgling project back in 1999, but we again gather to join our families together in peace, love and brotherhood. But this

aufeinander einlassen.⁶

Bei einem solchen Besuch brachte ich jedoch etwas mit nach Vöhl, das meinem Urgroßvater Bernhard Frankenthal gehörte. Meine Großeltern hatten es geschafft, eine antike Schabbeslampe von Museumsqualität aus Deutschland in die USA zu bringen. Nachdem meine Großmutter, Ida Frankenthal Davidson, gestorben war, ließ mein Vater sie im Haus meiner Eltern hängen, bis sie starben. Ich habe sie dann geerbt und bei mir zu Hause aufgehängt, aber ich wollte dem Dorf, dem die Frankenthals so viel bedeuteten, ein Stück Geschichte meiner Familie schenken, also habe ich diese Lampe dem Förderkreis als Dauerleihgabe gegeben, damit sie gepflegt werden kann und ein integraler Bestandteil ihres Museums ist.

Aber wenn jemand wissen will, wie man die Liebe zur Familie und ihrer Geschichte vermittelt, denke ich, dass Geoffreys Besuch mit seiner Frau und seinen beiden Söhnen alleine, ohne mich und Steve, alles sagt. Erinnern Sie sich an den Apfelbaum, den Geoff im Jahr 2000 gepflanzt hat? Nun, er und seine Familie aßen 2012 bei einem Besuch bei den Stadtlers Äpfel von diesem ausgewachsenen Baum. Und dann, im Jahr 2019, als Steve und ich nicht zum Jubiläum nach Vöhl kommen konnten, um eine weitere Gedenkfeier für meine Urgroßmutter und Großtante zu feiern, nahm Geoff seinen Bruder Daniel (der den Besuch im Jahr 2000 nicht machen konnte) mit nach Vöhl und sie sangen den Kiddusch (es bedeutet Heiligkeit beim Schabbatgebet über Wein und Brot) bei einem Freitagabendgottesdienst in der Synagoge mit Barbara, die jetzt Sarah heißt. Im Hebräischen wird dies *L'dor v'dor* genannt - von Generation zu Generation.

Und jetzt, im Jahr 2024, zum 25-jährigen Jubiläum des Förderkreises, feiern wir nicht nur die Kreativität, Hingabe und den Erfolg des jungen Projekts von 1999, sondern wir versammeln uns erneut, um unsere Familien in Frieden, Liebe und Brüder-

⁶⁶ Ergebnis dieser Begegnung war ein Konzert unter dem Titel „**Healing in Hessen: Jewish Music Returns to a German Town**“ des Frankenberger Violinisten Matthias Erbe am 13. März 2002 im San Francisco Conservatory of Music, dessen Erlös für die Restaurierung unserer Synagoge bestimmt war. Carol Baird hat dies initiiert.

time, we come with not only ourselves and our sons, but all of our grandchildren. Three generations who will honor the Frankenthal family and today's citizens of Vöhl and make memories anew for another generation to carry forth the stories and history of a once proud Jewish family who was forced to leave their homeland due to blind hatred and who have returned to show that the forces of evil did not win. We survived and came to share our lives with a new generation of Germans – a different Germany as Karl-Heinz once wrote in his letter to me for Ursula Mildenberg Behrend.

lichkeit zu vereinen. Aber dieses Mal kommen wir nicht nur mit uns und unseren Söhnen, sondern mit all unseren Enkelkindern. Drei Generationen, die die Familie Frankenthal und die heutigen Bürger von Vöhl ehren und für eine weitere Generation neu in Erinnerung rufen, um die Geschichten und die Geschichte einer einst stolzen jüdischen Familie weiterzuführen, die aus blindem Hass ihre Heimat verlassen musste und die zurückgekehrt ist, um zu zeigen, dass die Mächte des Bösen nicht gesiegt haben. Wir überlebten und teilten unser Leben mit einer neuen Generation von Deutschen – einem anderen Deutschland, wie Karl-Heinz einmal in seinem Brief an mich für Ursula Mildenberg Behrend schrieb.